

Tres tablillas micénicas de Tebas (TH Av 100, 101 y 104)*

Alberto Bernabé

Universidad Complutense de Madrid.

Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea

albernab@filol.ucm.es



Recepción: 17/1/2009

Resumen

Estudio de tres tablillas micénicas de Tebas (**Av 100, 101 y 104**) publicadas en 2001. Contienen listas de individuos o grupos que reciben cantidades de grano. No se excluye un contexto religioso para las tablillas de la serie, ya que las cantidades de grano son compatibles con «festival rations», en términos de Killen, pero se rechazan las interpretaciones que tienden a asimilar el ámbito religioso de Tebas con el de Eleusis. Se ofrecen algunas propuestas nuevas, como la lectura de *to-pa-po-ro-i* en **Av 101** como $\sigma\tau\omicron\upsilon\varphi\bar{\alpha}\varphi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\eta$ ('portadores de una maroma') y la sugerencia de que el contexto de la tablilla indica que el término se refiere a todos los hombres listados previamente en ella.

Palabras clave: micenología, inscripciones, Tebas, lexicografía.

Abstract. *Three Mycenaean Tablets from Thebes (TH Av 100, 101 & 104)*

Three Mycenaean tablets from Thebes (**Av 100, 101 y 104**) published in 2001 are analysed. They contain lists of individuals or groups who receive quantities of grain. A religious context is not excluded for the tablets of this series, because grain quantities are compatible with «festival rations», in Killen's words, but the interpretations aiming to assimilate the religious sphere of Eleusis to that of Thebes must be rejected. Some new proposals are made, like the interpretation of *to-pa-po-ro-i* in **Av 101** as $\sigma\tau\omicron\upsilon\varphi\bar{\alpha}\varphi\acute{o}\rho\omicron\upsilon\eta$ ('rope bearers') and the suggestion that the context indicates that this word refers to all the people previously mentioned in the tablet.

Key words: Mycenology, inscriptions, Thebes, lexicography.

Sumario

- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Propósitos | 4. La tablilla TH Av 104 |
| 2. La tablilla TH Av 100 | 5. Colofón |
| 3. La tablilla TH Av 101 | Abreviaturas y bibliografía |

* Debo agradecer a Francisco Aura y a José Luis Melena sus muy valiosas indicaciones sobre una primera versión de este trabajo.

1. Propósitos

La serie tebana **Av** la componen tablillas de formato de página, que registraban nombres de personas y/o asignaciones de grano o de otro producto¹. La mayoría de ellas están escritas por la mano 304; para algunas (por ejemplo, **Av 104**), los editores no precisan la mano. En este artículo, presentaré algunas pautas para la interpretación de tres tablillas de la serie, **Av 100**, **101** y **104**, que, en algunos casos, difieren de las propuestas en la edición de Aravantinos, Godart y Sacconi².

2. La tablilla TH Av 100

TH Av 100 fue borrada y vuelta a escribir, se conserva una cuarta parte de ella³. El texto de la tablilla y la interpretación de los editores son los siguientes⁴:

supra mutila

- .1] *vestigia*
 .2], po-te-we , si-to , ku-na-ki-si GRA 2 v 2 z 2
 .3]so , / si-to GRA 3
 a] VIR 1 MUL 1
 .4 b]no pa-ro , zo-wa , e-re-u-te-ri
 .5] wi-ri-ne-u VIR 1
 .2] pour *Potewe*, pour *Sito*, pour les chasseresses BLE 196 l.
 .3]so?, pour *Sito*, BLE 288 l.
 .4-5]no? HOMME 1 chez *Zowa* l'inspecteur FEMME 1 *Wirineu* HOMME 1

En la línea 2, *po-te-we* sería, pues, según los citados estudiosos, un antropónimo en dativo, correspondiente al nominativo *po-te-u* de **PY Cn 45.13**⁵, mientras que *si-to* sería un teónimo en dativo (Σιτώι), epíteto de Deméter, y *ku-na-ki-si* se leería *κυναγίσι*, dativo plural de *κυναγίς*, éste a su vez compuesto de *κύων* ‘perro’ y el verbo *ἀγέομαι*, por lo que se traduciría ‘para las que llevan los perros’, e. d. ‘para las cazadoras’.

Con respecto a *si-to*, he tratado ampliamente de la cuestión en otro lugar⁶, concluyendo que debe leerse *σίτος*⁷ y no como un teónimo, sobre las siguientes bases:

1. ARAVANTINOS, 1999: 58-65; HILLER, 2006: 72 s.
2. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001. Luego reeditadas en ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2002.
3. ARAVANTINOS, 1999: 59.
4. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 166; 2002: 77.
5. El nombre aparece también en otra tablilla tebana **TH Ug 41**. ARAVANTINOS (1999: 59) sugiere que se trata de un nombre de oficio en *-eus* cuyo sentido no está claro, pero es más frecuente considerarlo un antropónimo, bien Ποντεύς, Πορθεύς (cf. *DMic. s.v. po-te-u*), Πορτεύς (MILANI, 2008: 541) o Φοιτεύς (ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 166), si bien este último debe descartarse, dado que *a-pi-go-i-ta* (**KN Ai 824.1**) señala que φοιτάω procede de una raíz con labiovelar.
6. BERNABÉ, en prensa.
7. Como ya propusieron MELENA (2001: 30) y PALAIMA (2000-2001: 478 y 485). PALMER (2008: 639) lo traduce ‘staple food’, ‘grain’.

- a) La palabra *si-to* está muy atestiguada como designación del grano, acompañando al logograma GRA⁸.
- b) Si en la línea 2 se tratara de tres dativos, una entrada de trigo se asignaría a tres receptores, presentados en asíndeton, lo cual no tiene paralelos en las tablillas⁹.
- c) Por contra, si *si-to* fuera una diosa receptora de grano, se le asignarían dos partidas distintas al mismo receptor en la misma tablilla, en las líneas 2 y 3, la primera compartida con *po-te-we* y con las ‘cazadoras’ o ‘mujeres’ y otra para ella sola.
- d) Si *si-to* fuera el dativo de un tema en *-oi*, se esperaría que se escribiera en micénico $\dagger si-to-je$ o $\dagger si-to-e$ ¹⁰.
- e) La documentación de la diosa Σιτώ en el primer milenio es muy tardía e incluso bastante poco fiable.

Por otra parte, *po-te-we* no necesariamente tiene que ser un receptor. El paralelo de la línea 4 hace verosímil leer *pa-ro* también en la laguna antes del nombre¹¹, lo cual nos llevaría a una interpretación de esta línea paralela a la de la línea 4, que veremos más adelante.

Resulta, pues, más verosímil que *ku-na-ki-si* sean las únicas receptoras de una partida de σίτος en estas tablillas. La misma palabra está también documentada en **Fq 200.2** *ku-na-ki-si, i-je-ro* V 3 u- [, donde aparece de nuevo designando a las receptoras de un producto (probablemente, grano), mientras que *i-je-ro* podría ser un dativo locativo, indicando el lugar en que se encuentran, probablemente ἱεῶν ‘en el templo’.

La lectura de *ku-na-ki-si* como γυναιξί ‘para las mujeres’¹², parece casi obligada. Es irreprochable tanto desde el punto de vista fonético y morfológico como desde el contextual, pues no es imposible ni su aparición junto a un *wi-ri-ne-u* (cf. lín. 5), para la que *infra* veremos el paralelo de **PY Ub 1318**, ni tampoco en un templo, en **Fq 200**.

Aravantinos-Godart-Sacconi¹³ han escogido una propuesta mucho menos probable, *κυνᾶγισ* ‘cazadoras’. En el primer milenio, esta palabra sólo está documentada dos veces: una como título de una comedia de Filetero¹⁴, acerca del cual se duda si hemos de traducirlo ‘La cazadora’ o considerarlo un nombre de prostituta¹⁵.

8. *DMic* s.v., cf. PALAIMA, 2000-2001: 478.

9. DEL FREO, 2001: 87; cf. PALAIMA, 2000-2001: 478, y KILLEN, 2006: 99.

10. MEIER-BRÜGGER, 2006: 115 s.

11. Así lo sugieren MELENA (2001: 30) y PALAIMA (2000-2001: 479). Si se lee así, se resuelve la reserva de ROUGEMONT (2005: 349) acerca de la interpretación como *si-to*, porque está «intercalada entre los dos dativos» (lo que no le impide aceptarla). La secuencia sería «en casa de *Poteu* (localización), trigo para las mujeres (destinatarias)» cf. DUHOUX, 2008: 240, n. 58.

12. Como prefieren MELENA (2001: 30), PALAIMA (2000-2001: 478, 485) y ROUGEMONT (2005: 349). La lectura es sugerida y desechada por ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001: 167).

13. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001: 167), con la aprobación de DEL FREO (2001: 83).

14. Κυνηγίς, cf. KASSEL y AUSTIN 1989: 325-327 (frag. 6-9).

15. KASSEL y AUSTIN, 1989, *ad loc.*, recogiendo una sugerencia de MEINEKE, *ad loc.* I 350 «titulus fabulae utrum de venatrice interpretandus, an pro nomine proprio meretricis habendus sit, incertum est».

El análisis de los fragmentos que restan de esta comedia abonan más bien la segunda posibilidad: los fragmentos 6 y 9 son de un fuerte contenido sexual; en el 9 se mencionan otros nombres de prostitutas y en el 8 se habla en términos elogiosos de la prostitución frente al matrimonio. Este título y un óstrakon del siglo I dC, en que se menciona una *ναῦς κυνηγίς* ‘nave de caza’¹⁶, son las únicas apariciones de este término en el primer milenio.

Por otra parte, se cita como apoyo de la lectura *κυνᾶγίσι* la forma masculina *ku-na-ke-ta-i* (PY Na 248), dativo de plural de *κυνᾶγέτᾱς*¹⁷, pero ésta es más bien un argumento en contra, ya que para el femenino de *κυνᾶγέτᾱς* esperaríamos la forma *κυνᾶγέτις*, bien atestiguada en griego alfabético¹⁸.

Por último no parece que sea aceptable suponer la existencia de cazadoras profesionales, de forma que fueran identificadas con tal nombre. Así pues, hay motivos sobrados para preferir *γυναιξί* a *κυνᾶγίσι*¹⁹.

En la línea 4, la sílaba *-no* debe ser el final de un nombre propio de varón, dado que el logograma VIR aparece escrito sobre el nombre; *pa-ro* es una preposición que acompaña a personas, con el sentido de ‘junto a’, o ‘procedente de’. En el primer caso, sirve para localizar a una persona por la indicación de dónde se encuentra otra, que se supone mejor conocida. En el segundo, se usa para indicar quien abona un determinado pago. Aunque lo fragmentario de la tablilla no permite una decisión sobre el valor que tiene aquí, parece más probable que se trate de «en casa de»²⁰, que también podríamos reconstruir en la línea 2.

La presencia de *pa-ro* induce a pensar que *zo-wa* es un dativo, muy probablemente *ζωφᾶι* o *Ζώφᾶι*²¹, un antropónimo, que va acompañado de un apelativo de persona, también en dativo, *e-re-u-te-ri*. Este último puede leerse, casi con toda seguridad, *ἐρευντήρι* ‘inspector’²², dativo en *-ι* de un nombre de agente en *-τήρ*.

Como es bien sabido, los nombres de agente en *-τήρ* son masculinos, ya que el femenino se forma con el sufijo *-τρια*. Podríamos pensar que *Zowa* es un nombre masculino si no fuera porque el escriba nos avisa de que se trata de un nombre femenino, consignando encima del nombre el logograma de la mujer (MUL).

16. *Theb. Ostr.* 77.

17. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001: 167); ROUGEMONT (2005: 349, n. 126); MILANI (2008: 541).

18. En la forma *κυνηγ-* como epíteto de Ártemis (Corn. ND 34) y dicho de Rodopis, muchacha del círculo de Ártemis (Ach. Tat. 8.12) y en la forma *κυνναγ-* referido a una pica (Antipater AP 6.115.4).

19. Incluso si *po-te-we* fuera un receptor, la línea podría entenderse, con PALAIMA (2000-2001: 478) «for Portheus (*vel. sim.*) food (or ‘grain’ or whatever *sitos* specifies exactly in this period) for (his) women».

20. Cf. PANAGL, 2006: 151.

21. MILANI (2008: 541) cree que es el dativo de *Ζώφας*, un masculino, pese al logograma MUL. Hallamos siete veces en la serie Fq (240.5, 241.5, etc.) *zo-wa* como destinataria de cantidades de cebada. El nombre masculino correspondiente, *zo-wo* *ζωφός* o *Ζώφος*, está atestiguado en PY An 512.2.

22. Cf. DMic. s.v.; según ARAVANTINOS (1999: 62) sería un «inspector of slaughters (of sacrifices)», aunque la palabra como tal no especifica lo que se inspecciona. Probablemente opta por ese sentido sobre la base de PY Cn 3, que registra el envío de cinco toros cuyo destinatario parece ser el *e-re-u-te-re* de la línea 2, cf. GODART, 1999: 250-251. PALAIMA (2000-2001: 480) piensa que su oficio no tiene por qué tener nada de sagrado.

La explicación probable de este hecho es que el oficio de ἔργυτήρ sería ejercido habitualmente por varones, por lo que se designaba con un nombre de agente masculino. En este caso y excepcionalmente, ocuparía ese puesto una mujer, a la que se le aplicaría el nombre de oficio, pese a que la categoría morfológica no le era propia. Piénsese en casos como el de las primeras mujeres que ejercieron la medicina en España. En los primeros tiempos en que se produjo el nuevo fenómeno social, lo normal era hablar de «la médico», antes de que se extendiera el uso de «la médica»²³. El uso del logograma MUL equivale, funcionalmente en nuestra tablilla, al uso del artículo femenino para desambiguar el sexo de la profesional en cuestión²⁴.

En la línea 5, tras la laguna, hay un espacio en blanco, en el que es notoria la impresión de una cuerda (lo que probablemente explica que el escriba dejara ese espacio sin escribir), seguido de *wi-ri-ne-u*. Aravantinos, Godart y Sacconi²⁵ interpretan esta palabra como un antropónimo, mientras que Melena²⁶ lo interpreta como un apelativo de persona: ‘curtidor’ (cf. *wi-ri-ne-we* en **KN Fh 5428**). Es un nombre de oficio, en -εύς, derivado de *wi-ri-no* $\Phi\iota\nu\acute{o}\varsigma$ ‘cuero’. Este último término se documenta en **PY Ub 1318.4** y **5**, donde se consignan entregas de pieles a artesanos (designados por su nombre propio, no por su nombre de oficio), para que elaboren con ellas riendas, sandalias y otros objetos manufacturados. Cabe la posibilidad, pues, de que *wi-ri-ne-u*, esto es, el que trabaja con *wi-ri-no*, sea, bien el que convierte la piel en cuero (el curtidor), bien el que elabora el cuero para hacer objetos (‘peletero’ o ‘guarnicionero’). En la misma tablilla **PY Ub 1318**, se mencionan, junto a los artesanos que trabajan el cuero, algunas mujeres que parecen encargarse de la fabricación de zapatos y apliques de cuero para vestidos. Y así, en la línea 3, tras el antropónimo masculino *me-ti-ja-no*, se menciona una mujer, *wo-di-je-ja*. La relación entre ambos personajes se refleja en **PY Vn 1191.1**, en que se lee *me-ti-ja-no-ro wo-di-je-ja*, es decir, «wo. la (esposa, esclava u operaria) de me.». Y en **PY Ub 1318.6** se cita otra mujer, *a-pe-i-ja*. En **PY Ub 1318** encontramos, pues, artesanos varones que trabajan la piel (oficio que sería designado por la palabra *wi-ri-ne-u*) y que también aparecen acompañados de mujeres que trabajan con ellos. Una situación que puede ser similar a la de la tablilla tebana que nos ocupa.

En suma, en **TH Av 100**, se consignan personas y asignaciones de partidas de grano a diversos destinatarios, algunos de ellos, mujeres. Probablemente, el propósito de este registro era la asignación de *si-to*, aunque el escriba anota particularidades de algunas personas (probablemente destinatarias de estas asignaciones) que debían ser relevantes para su administración. Se menciona una inspectora, bien como indicación para localizar a otra u otras personas (una de ellas, un curtidor o

23. No obstante, el *DRAE*, en el lema *médico*, -a, señala: «U. t. la forma en m. para designar el f.».

24. Esta interpretación que propongo me parece más verosímil que la de JAMES (2007: 41), quien piensa que MUL es una mujer bajo la supervisión de un varón *zo-wa*. Está claro que en la línea 5 VIR 1 se refiere al nominativo *wi-ri-ne-u* y no a nadie bajo su supervisión.

25. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 168.

26. MELENA (2001: 30); lo había hecho ya ARAVANTINOS (1999: 59). Cf. además MILANI (2008: 541).

peletero), bien como encargada de realizar la propia partida de grano. Propongo, pues, la siguiente traducción²⁷:

- .2 en casa de *Potewe*, grano para las mujeres,
 .3 ¿ para]*so*? grano
 .4]*no*? en casa de *Zowa*, la inspectora²⁸
 .5 un curtidor/peletero.

3. La tablilla TH Av 101

La tablilla **TH Av 101** se encuentra también en estado fragmentario²⁹. Su texto y la interpretación de los editores son los siguientes³⁰:

supra mutila

- .1]*vest*. [
 .2]*ḏa-ṛo* VIR 1 *vest*. [
 .3]*pō-me-ne* VIR 2 *ḏa* [
 .4] *a-ko-da-mo* VIR 2 T 6 V
 .5] V 2 *ma-di-je* T 6 V 4 *ko-ru-we* T 2 [
 a] *ku-su-to-ro-qa*
 .6 b]-*te* / *ṣi-tō.ṽto-pa-po-ṛo-ī* [
 .2 pour *-daro*? HOMME 1
 .3] pour le berger HOMMES 2 pour *da*?
 .4] pour le «rassembleur des fidèles» HOMMES 2 59, 2
 .5]3, 2 l. pour *Madije* 64 l. pour *Koruwe* 19, 2
 .6 b]-*te*? total global de nourriture pour *Sito*, pour les «porteurs de torches».

Volvemos a encontrar, en esta tablilla, referencias a partidas de grano alternando con indicaciones referidas a personas. Los editores del texto entienden sistemáticamente dativos en todas las referencias, pero, como veremos, este principio parece poco probable en algunos casos. El más significativo es la línea 3, donde, según la interpretación que proponen, se le asignarían dos hombres a un pastor. Parece poco pertinente asignarle a un pastor, oficio tradicionalmente solitario y poco necesitado de grandes aportaciones de personal, dos hombres para que le ayuden, y menos en una tablilla que consigna raciones de grano. Por otra parte, *po-me-ne* no sólo puede ser, como indican los editores, «théoriquement nominatif pluriel ou datif singulier»³¹, sino también nominativo dual (πομπένε), lo que es bastante más vero-

27. Aquí y en las demás traducciones prescindo de las referencias a cantidades. Sobre las estimaciones de los editores, cf. PALAIMA, 2001-2002: 476 s.

28. Literalmente, 'la inspector'. Sobre la construcción antropónimo-nombre de función, cf. PANAGL, 2006: 151.

29. ARAVANTINOS, 1999: 60.

30. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 166; 2002: 78.

31. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 169, cf. ROUGEMONT, 2005: 350, quien traduce «au berger/les bergers».

símil en un contexto como el nuestro, en que va seguido del logograma VIR y el numeral 2. El escriba, por tanto, anota la existencia de dos pastores, a los que seguramente hay que dar cantidades de grano. En consecuencia, podemos pensar que las referencias de esta tablilla no están necesariamente en dativo, especialmente cuando la indicación que sigue no es la cantidad de grano, sino el logograma VIR.

Volvamos ahora a la línea 1:]*da-ri* puede ser un antropónimo o un nombre de oficio de varón y no es posible sacar partido de *da* al final de la línea 3.

En cuando a *a-ko-da-mo*, es un término que aparece más de veinte veces en las tablillas de Tebas. Se encuentra también en la forma *a-ko-ro-da-mo* (Gp 164.2 y 215.[2]). De nuevo, los editores del texto consideran que es «naturellement un dativ singulier»³² y la interpretación casi exclusivamente religiosa que hacen del conjunto de las tablillas, los lleva a traducirlo ‘que reúne a los fieles’ (ἀγροδάμωι)³³.

Palaima prefiere ver un nombre propio (Ἀκροδάμωι) y critica la formación propuesta, entendiéndolo que, si fuera un compuesto de ἀγείρω y δᾶμος, se esperarían **a-ke-re-da-mo*. En la misma línea crítica se muestra Ruijgh³⁵, y también García Ramón lo considera un antropónimo³⁶. Por mi parte, tengo mis dudas sobre que se trate de un antropónimo. Va seguido del logograma VIR y el numeral 2, lo que parece indicar que se trata de dos personas designadas con el mismo nombre, por lo que es más probable que *a-ko-da-mo* sea el nominativo dual de un apelativo de personas que un nombre propio en dativo singular³⁷. Como en el caso de *po-me-ne*, tampoco me parece lógico que una asignación de alimento vaya acompañada de un envío de personas una misma partida. Así pues, pese a las críticas sobre la formación de la palabra³⁸, pienso que ἀγορ(ο)δᾶμω es posible³⁹. Pero, dado que δᾶμος no tiene un sentido religioso, entiendo que si, en efecto, se trata de un compuesto de ἀγείρω, la acción de reunir al pueblo no necesariamente ha de tener tampoco una interpretación religiosa. Una posibilidad sería la de ‘pregoneros’ que convocan a la comunidad a reunión.

En la línea 5, *ma-di-je* y *ko-ru-we*, que van seguidos de cantidades de grano, deben ser destinatarios de las partidas consignadas, por lo que en este caso sí parece más probable que sean antropónimos en dativo singular⁴⁰. Significativamente, no

32. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 169 s.

33. Ya en ARAVANTINOS, 1999: 61.

34. PALAIMA, 2000-2001: 485.

35. ARAVANTINOS, 1999: 61 y n. 78. RUIJGH (2003: 223 y n. 7 p. 227), que lee Ἀγοροδάμωι > ὙΑγοροδάμωι y considera tentador que sea el sacerdote de la Madre Tierra.

36. GARCÍA RAMÓN, 2006.

37. DUHOX (2008: 241) considera que son dos hombres con sus raciones asociados al antropónimo *a-ko-da-mo*. MELENA (*per litteras*) sugiere la posibilidad de un «dual representativo», como «los dos Ayantes».

38. GARCÍA RAMÓN, 2006; DUHOX, 2007: 188-189.

39. PANAGL (2006: 155-157) lo considera un «umgekehrtes Bahuvrihi», ‘el que tiene la reunión del *dāmos*’.

40. RUIJGH (2003: 223) interpreta *ma-di-je* como dativo en -ιει de un antropónimo prehelénico en -ις *ma-di*, atestiguado en Cnoso, y se siente atraído por la posibilidad de que sea el sacerdote de Zeus Ὀπίωης. Para *ko-ru-we*, se han propuesto los antropónimos *Scollus* (MELENA, 2001: 51) o *Χοίσις (RUIJGH, 2003: 224), cf. DUHOX, 2007: 237.

van acompañados del ideograma VIR, lo que hace más verosímil que *a-ko-da-mo*, que sí lo lleva, no sea un antropónimo. Ambos aparecen mencionados reiteradas veces en la serie **Fq**⁴¹, como señala Killen⁴², quien, sin embargo, pone de relieve las diferencias entre ambas series: la ausencia en **Av** de destinatarios «animales» o dioses, las cantidades de grano, que en **Av** son considerablemente mayores que en **Fq** y el hecho de que en **Av** se trata de trigo y en **Fq**, de cebada, para concluir que considera probable que **Av** deba situarse en el contexto de «festival rations» del tipo de las que encontramos en **PY Fn**⁴³.

En la línea 6, reaparece *si-to* seguido de un dativo de plural *to-pa-po-ro-i*. Los editores vuelven a considerar *si-to* un teónimo en dativo y, con ello, tornan a postular la anómala construcción de dos destinatarios en asíndeton. La palabra que aparece sobre la línea *ku-su-to-ro-qa* es un compuesto de ξυv⁴⁴, cuyo segundo elemento es dudoso. Los editores se adhieren (sin citar procedencia) a una hipótesis de Heubeck⁴⁵, según la cual el segundo elemento era la raíz de τροφω ‘alimentar’. Así pues, le dan al término el valor «total de alimento», basándose en que en las tablillas de Tebas su presencia está normalmente asociada a asignaciones de grano⁴⁶.

No obstante, otros contextos en que aparece el término no autorizan a esta conclusión⁴⁷. Así, en **KN Bg 817 +**, leemos en la línea 1, *ku-su-to-ro-qa* VIR 32 ‘total 32 varones’. Así pues, parece preferible interpretar que *ku-su-to-ro-qa* significa simplemente ‘total’ y que la circunstancia de que ese total es de grano se especifica por medio de la palabra *si-to*⁴⁸. Se ha propuesto que el segundo elemento del compuesto podría ser -στορχ^wᾶ, antecedente de -στοροφή, de forma que el continuador del compuesto en el primer milenio sería συστοροφή⁴⁹. Ruijgh⁵⁰, por su parte, prefiere leer ξυντροχ^wᾶ, de τροέχ^w > τροέπω.

Queda el término *to-pa-po-ro-i*, que los editores interpretan como un compuesto de στορπά y de -φόρος⁵¹. El primer elemento del compuesto se relacionaría, siempre según ellos, con la glosa de Hesiquio στορπᾶν τὴν ἀστροπῆν y con el epíteto de Zeus en Tegea Στορπᾶος IG 5(2).64. Pese a que στορπά significa

41. *ma-di-je*: **TH Fq 258.2, 263.2, 254[+]**255.3, etc., *ko-ru-we*: **TH Fq 117.2, 214.3, 284.2**, etc.

42. KILLEN, 2006: 99.

43. Cf. ya KILLEN, 1999 y 2001. JAMES (2007: 410) cree que la ración crecida de **Av 105** puede ser mensual o que *ma-di-je* tenía a su cargo obreros que no figuran en la lista. Líneas más abajo (p. 411), afirma que *ma-di-je* y *a-ko-da-mo* «may have a supervisory role or an important position», aceptando que VIR 2 en **Av 101.4** tras *a-ko-da-mo* se refiere a individuos que se le asignan.

44. *DMic s. v.*

45. HEUBECK, 1958a: 119 s., 1958b: 56; retomada por él mismo, con dudas, algunos años más tarde (HEUBECK, 1972: 65); cf. LURIA, 1964: 29.

46. ARAVANTINOS (1999: 62, n. 85) acepta la interpretación habitual ‘global sum’.

47. Niegan también esta propuesta DEL FREO (2001: 84), RUIJGH (2003: 220, sobre la base de que τροέπω no tenía labiovelar) y PALAIMA (2006: 142).

48. Como señala ROUGEMONT (2005: 350-351).

49. Cf. *DMic s. v. ku-su-to-ro-qa* nota 3 para la bibliografía.

50. RUIJGH, 2003: 220 y n.1, p. 227.

51. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 172. Aceptan su explicación RUIJGH (2003: 224) y MILANI (2008: 542).

‘relámpago’ y el epíteto de Zeus se relaciona con el rayo como arma propia del dios, los editores, un poco más abajo de su comentario, interpretan ya *στορπά* como ‘la luz’. Y entienden que estos individuos ‘portadores de luz’, serían ‘portadores de antorchas’, es decir, lo mismo que los *δαυδοῦχοι* de Eleusis.

No puedo compartir esa interpretación. Lo primero, porque la etimología que se le da habitualmente a *ἀστραπή* y otros derivados la relaciona con *ἀστήρ* y con *ὄκ^w*-, es decir, la palabra vendría a significar originalmente ‘mirada de una estrella’ y ello comportaría que en micénico debería escribirse *†to-qa-*, no *to-pa*⁵². Incluso si no se aceptara la etimología tradicional, la palabra *ἀστραπή* significa ‘relámpago’, no ‘luz’; se refiere a fenómenos atmosféricos relacionados con Zeus, no a una modesta antorcha. Es cierto que encontramos una metáfora de Esquilo fr. 386 Radt *λαμπραῖσιν ἀστραπαῖσι λαμπάδων σθένει* en la que *ἀστραπαῖσι* equivale a ‘fulgores’⁵³ y que, además, se refiere a las antorchas de Eleusis. Pero, primero, está claro que Esquilo es consciente de que su metáfora es oscura y difícil y que por ello debe clarificarla introduciendo *λαμπάδων* y, segundo, preceder a Esquilo en el hallazgo de atrevidas metáforas poéticas es un papel que no casa con la imagen «funcionarial» de los escribas micénicos, personas habitualmente poco imaginativas.

Se han presentado alternativas menos metafóricas. Es el caso de *τορπᾶφόρος* (cf. *τάρπη*), propuesta anteriormente por los editores y preferida también por Ruijgh, Duhoux y Killen, quien sugiere una relación con las *κανηφόροι*, bien conocidas en ceremonias de la Grecia clásica⁵⁴. Perpillou⁵⁵ apunta *στορφᾶφόρος*, pero con el significado ‘portador de antorcha’ y Duhoux⁵⁶ añade a las propuestas **στορφᾶπόρος* ‘acróbata’ o **στορφᾶπωλός* ‘vendedor de cuerdas’, o un compuesto con la raíz de *τρέπω*, si no comportaba labiovelar. Palaima⁵⁷ propone como alternativas a ‘portadores de cestos’, ‘bestias de carga’ o ‘personas portadoras de *to-pa*’. Por mi parte, argumentaría a favor de *στορφᾶφόρος* sobre la base de **PY Ub 1318.3**, en donde encontramos la secuencia: *me-ti-ja-no, to-pa, ru-de-a₂, di-pte-ra 1*, es decir, a un artesano llamado *me-ti-ja-no* se le da una piel para que elabore un producto llamado *to-pa, ru-de-a₂*. En un trabajo inédito, que presenté en las primeras Jornadas de Micenología de Alicante, estudié el pasaje, siguiendo propuestas de Melena y Peruzzi⁵⁸ y leía el grupo de palabras *στορφᾶ ῥύδεα*, esto es ‘maromas trenzadas’, e interpretaba *στορφᾶ* como un adjetivo verbal derivado de la raíz de *στρέφω* en grado cero y acentuado en el sufijo: **st^rbhó*-⁵⁹. Dado que en el primer milenio se documenta un sustantivo con la raíz en grado *o* y con acentuación en el tema *στρόφος* (‘cuerda’), sugería reconstruir en micénico un adjeti-

52. PERPILLOU, 2001: 311; GIUILLEUX, 2003: 266-267; DUHOUX, 2007: 197-198.

53. Cf. también *Ev. Lu.* 11.36 y *LXX Ez.* 1.13.

54. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 1995: 837 (en ARAVANTINOS, 1999: 62 **ταρπηφόροι* traducido ‘those who carry holy vessels’); DUHOUX, 2005: 11; RUIJGH, 2003: 228, n. 13; KILLEN, 2006: 99.

55. PERPILLOU, 2001: 311.

56. DUHOUX, 2007: 196.

57. PALAIMA, 2000-2001: 486.

58. MELENA, 1976: 238; PERUZZI, 1977.

59. MELENA *per litteras* sugiere que pueda tratarse de un nombre de acción «para el trenzado».

vo sustantivado en neutro στορόφον ('cuerda'). Tal forma podría servir de primer elemento de un compuesto que significaría, pues, 'portadores de la cuerda'. En cuanto al sentido, hay que llamar la atención de que lo más probable es que στοροφᾶφόροι se refiera al total de los individuos de la lista, ya que *ku-su-to-ro-qa* está escrito sobre esta palabra. En consecuencia, habría que pensar que los ποιμένε, los ἄγορο(ο)δᾶμω, Μαδίει, Κορύει y los nombres perdidos de la tablilla son todos στοροφᾶφόροι, de modo que no sería un nombre de oficio, sino una función ocasional⁶⁰. Espero hacer una propuesta en este sentido en un trabajo posterior.

Leería, pues, tentativamente:

3 ποιμένε 2	dos pastores
4 ἄγορο(ο)δᾶμω 2	dos pregoneros?
5 Μαδίει Κορύει	para Madis, para Korus
6]? σῆτος στοροφᾶφόροις ξυστροχᾶ	grano total para los que llevan las cuerdas.

La tablilla consigna, pues, un grupo de personas con diferentes oficios o designadas por sus nombres, que no están destinadas a otras, sino que son, ellas, destinatarias de raciones, y que lo son en cuanto que actúan como *to-pa-po-ro-i*.

4. La tablilla TH Av 104

También en estado fragmentario se encuentra la tablilla **TH Av 104**⁶¹. El texto y la traducción de los editores son los siguientes⁶²:

.1 ka-zo-de , si-to-ko[]ro-na-de	VIR 20
.2 po-to-a ₂ -ja-de VIR[]de VIR 10	te-re-ja-de VIR 10
.3 o-ke-u-ri-jo VIR []de VIR 6	
.4] <i>vacat</i>	[] <i>vacat</i>

- .1 vers *kazode*, desservants de Sito [HOMMES] vers le Cithéron HOMMES 20
 .2 vers les fêtes du Ptoion HOMMES[...] vers ... HOMMES 10 vers les fêtes de Héra Teleia HOMMES 10
 .3 à *Okeurijo* HOMMES [...] vers ... HOMMES 6.

Por su parte, Melena también publica y transcribe la tablilla⁶³, a la que da una interpretación muy divergente: los *si-to-ko-wo* son distribuidores de raciones o medidores de la cosecha de cereal⁶⁴ enviados a diversos lugares. Presentaré

60. Cf. el paralelo de **PY Ed 411**:.1 ku-su-to-ro-qa , p. a-to[]te-re-ta GRA 44 T. 2. v. [/2 ka-ma-e-we GRA 58 T 2. [, donde el total se refiere tanto al de cantidades de grano como al total de *te-re-ta* y de *ka-ma-e-we* que han sido especificados en otras tablillas de la serie.

61. ARAVANTINOS, 1999: 64.

62. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 173; 2002: 80-81.

63. MELENA, 2001: 31.

64. Cf. ARAVANTINOS (1999: 61) 'holders or distributors of grain' y PALMER (2008: 632) 'grain dispensers'.

infra argumentos que apoyan como mucho más verosímil la interpretación de Melena.

En la línea 1, aparece un topónimo con la partícula adlativa *-de*. Melena sugiere *Kaskonde*, mientras que Aravantinos, Godart y Sacconi no proponen una transcripción, pero, a partir de su interpretación religiosa del conjunto, consideran probable⁶⁵ que el lugar fuera la sede de un santuario o una fiesta que se desarrollaba en un santuario. Por mi parte, considero verosímil que se trate de un topónimo, *Χάλκιον*⁶⁶, y que la grafía *zo* refleje el resultado de la palatal producta de la pronunciación *en allegro* de *-κιον*. Apoyarían esta interpretación, por un lado, el caso paralelo de *ka-za* para *χάλκια* en **KN Sp 4452** y, por otro, para el uso como topónimo de un derivado de esta raíz, el caso de *Χαλκίς*.

Hay un acuerdo general en que debemos completar la palabra siguiente (*si-to-ko[-wo]*), una palabra documentada en **PY An 292**, aunque allí se trata de mujeres y aquí son hombres. No lo hay en su interpretación⁶⁷: Aravantinos, Godart y Sacconi lo creen un compuesto de *Σιτώ* y de *-κοφος*⁶⁸ y traducen el verbo correspondiente *κοφέω* como ‘ocuparse de’ y concluyen que los *si-to-ko-wo* serían ‘sirvientes de *Sito*’. Además de la escasa verosimilitud de la existencia de *Sito*, de la que ya he hablado, tampoco la interpretación del segundo término resulta creíble, ya que *κοέω* significa ‘percibir, comprender, entender’ y también ‘vigilar’. En todos sus usos, se trata de observar atentamente algo, a fin de conocer el verdadero estado de cosas y asegurarse de que éstas están en orden. Si aceptamos que el primer compuesto es una diosa, serían personas que ‘perciben, vigilan o comprenden a la diosa’, lo cual no tiene demasiado sentido.

Aducen los autores, como apoyo de su propuesta, la existencia en micénico de otros compuestos cuyo segundo elemento es *κοέω*, a saber, *e-pi-ko-wo*, *e-ri-ko-wo* y *pu-ko-wo*, y de términos del vocabulario sagrado del griego alfabético como *πυρκός* y *θυσοκός*. Pero en todos estos términos *κοέω* mantiene el mismo valor que acabo de esbozar.

En efecto, en **PY An 657.1** encontramos la expresión *o-u-ru-to*, *o-pi-a₂-ra*, *e-pi-ko-wo*, que, según acuerdo general⁶⁹, debe leerse *ὡς φρύντοι ὀπίθαλα ἐπικόφοι* y traducirse ‘así protegen⁷⁰ las zonas costeras los vigilantes’. La tarea de estos *e-pi-ko-wo* es examinar atentamente las zonas costeras para comprobar que todo está en orden, que no hay peligro. Observan, vigilan, para conocer la situación real.

En **KN As 4493.1** *e-pi-ko-wo*, *e-qe-ta*, *e-re-u-tē*], (*ἐπικόφοι ἐκ^wεται ἐρευτήρες*), los *e-pi-ko-wo* serían ‘jefes inspectores que ejercen la vigilancia’, en este caso, de la producción textil⁷¹.

65. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 174.

66. Cf. ARAVANTINOS (1999: 64, n. 102), que sugiere «related most possibly to *ka-ko*».

67. Cf. también la crítica de PALAIMA, 2000-2001: 478.

68. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 174 s.

69. Cf. *DMic s. v. -u-ru-to*.

70. Cf. Hom. ὄψθαι, ἐρύομαι, etc.

71. A menos que aceptemos para *e-pi-ko-wo* la interpretación alternativa de MELENA (1975: 42) *ἐπίκοφοι* ‘que están a cargo de los aprendices’ (cf. *κόφοι*).

Por su parte, *e-ri-ko-wo* es un antropónimo, y de interpretación dudosa. Pero un sentido ‘que vigila atentamente’, con ἔοι- con valor superlativo, parece bastante aceptable para el adjetivo que le serviría de base.

Por último, *pu-ko-wo* es también un antropónimo. El adjetivo del que procede, πύροκοφος, significaría ‘que vigila atentamente el fuego’, bien sea para que no se apague, bien en el sentido que el término tiene en el primer milenio, documentado por una glosa de Hesiquio: πυροκοφοί: ὑπὸ Δελφῶν ἱερεῖς δι’ ἐμπύρων μαντεύομενοι ‘sacerdotes que ejercen la adivinación por las víctimas quemadas’. En cualquier caso, el sentido que aporta el segundo elemento del compuesto a esta palabra sigue siendo el mismo. Estos sacerdotes vigilan las víctimas que se queman en el fuego para obtener, de su observación atenta, una conclusión sobre el estado de cosas, en este caso, un vaticinio. Igual sentido tiene el compuesto θυσοκόος documentado en Homero *Od.* 21.145 y glosado por Hesiquio como εἶδος μάντεως διὰ σπλάγγων τὸ μέλλον δηλοῦντος ‘tipo de adivino que muestra el porvenir a través de las entrañas’⁷².

En los términos que acabo de analizar, aquello que vigilan los ἐπικόφοι se vigila para que esté en orden, porque puede no estarlo, sean costas susceptibles de ser atacadas por enemigos, sean obreros que pueden trabajar poco o mal. O se vigila para interpretarlo, en el caso de los adivinos, por el fuego o por las entrañas de las víctimas. Sería poco aceptable que se ejerciera esta clase de vigilancia o de inquisición sobre una diosa. Así pues, no parece que -κόφοι pueda tener aquí el sentido de ‘sirviente’.

Por último, no se me alcanza el motivo por el que el palacio iba a distribuir a estos supuestos sirvientes de Sito a diversos centros de culto o fiestas. Ello indicaría que una serie de siervos de la diosa residirían normalmente en el palacio y que estarían disponibles para servicios itinerantes de aquí para allá, para celebrar cultos o fiestas, como si se tratara de feriantes de los pueblos o de empleados de *catering*.

Todo ello me lleva a descartar la posibilidad de que los *si-to-ko-wo* puedan ser ‘sirvientes de la diosa Sito’. En cambio, la alternativa que se trate de un compuesto cuyo segundo elemento sea -κόφος, tiene mucha mayor verosimilitud. Un compuesto σιτοκόφος es idéntico en su formación a οἰνοκόφος ‘escanciador de vino’ o a χρυσοκόφος ‘orfebre’. Incluso hay en micénico documentados compuestos de este tipo, como *re-wo-to-ro-ko-wo* λεφοτροκόφοι > λουτροκόφοι ‘que vierten el agua de baño’.

Por otra parte, términos como οὐλοχεῖον ‘vaso en que se guarda la cebada sagrada’, οὐλοχύται ‘granos de cebada esparcidos sobre la víctima’, προχύται (sc. κριθαί) ‘granos quemados ante un altar’, en Eur. *El.* 803, *IA* 1112 etc., indican que χέω se usa también para verter grano, y no sólo en palabras del lenguaje religioso. En *Od.* 2.354, Telémaco se dirige a Euriclea y le pide que le prepare viandas para su viaje en busca de noticias sobre su padre y que le llene ánforas de vino. Y añade:

72. No «les flammes des sacrifices» como traducen ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 174.

ἐν δέ μοι ἄλφιτα χεῦον ἐϋροφάεσσι δοροῖσιν
 échame harina en los odres bien cosidos.

Siguiendo con el análisis de **TH Av 104**, en la línea 2 encontramos *po-to-a₂-ja-de* y *te-re-ja-de*. Aravantinos, Godart y Sacconi⁷³ entienden que *po-to-a₂-ja-de* designa unas fiestas en honor de Apolo, correspondiendo a Πτώια, fiestas de Apolo Πτώιος⁷⁴. Hay algunos problemas fonéticos para esta interpretación, puesto que *po-to-a₂-ja-de* no corresponde directamente a Πτώια, sino que tendría que leerse Πτωιαια-δε, Πτοιαια-δε o Πτοιιαια-δε. Constituye un cierto problema si los nombres de fiestas pueden ser considerados como topónimos y recibir así la partícula adlativa *-de*⁷⁵. La misma objeción cabe hacer a la interpretación de *te-re-ja-de* como Τέλειάδε, ‘fiestas en honor de Hera Teleia’. Si no se acepta esta posibilidad, tendríamos que ver, con Melena⁷⁶, dos topónimos, el primero de los cuales sería la «comarca Ptoihea», que puede hacer referencia a las estribaciones del monte Πτοόν (*Ptōhiōn*) de Beocia, al norte de Tebas. La propuesta para el segundo⁷⁷, Στε(ι)λειάνδε ‘El Tronco’, no corresponde al sentido de este término en el primer milenio, que es siempre ‘mango’ o el ‘ojo’ del hacha, donde se acopla el mango.

En la línea 3 *o-ke-u-ri-jo* sustituye a las formas acabadas en la adlativa *-de*. Aravantinos, Godart y Sacconi⁷⁸ lo interpretan como forma correspondiente, *en qualité d’ethnique*, bien al topónimo beocio Ὠκαλέα, en fecha más reciente Ὠκάλεια, situado entre Haliarto y Halalcómenas, bien a la ciudad de Οἰχαλία en Eubea. En otro lugar de la obra⁷⁹, lo consideran «menos verosíblemente étnico». Dado que me resulta poco probable que topónimos como Ὠκαλέα u Οἰχαλία puedan tener étnicos con un diptongo *-ev-* tras la velar, prefiero, a falta de propuesta más convincente, la de Melena⁸⁰ *Orkēu Rhioi* ‘en el promontorio Orkus’, con un locativo en ην de un tema en *u*.

En consecuencia, transcribiría y traduciría la tablilla del siguiente modo:

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| .1 Χάλκιόνδε σιτοχόφοι -ρῶνάδε | A Chalkion, echadores de grano a ... |
| .2 Πτωιχαίανδε ... -δε Στειλειάνδε | a Ptoiha a Steileia |
| .3 Ὀρκῆν Ῥίοι -δε | En el Promontorio Okus ... a ... |

73. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 175.

74. Cf. KEIL, *Inscr. Boet.*, XXXIII, 1625, IG, VII, 2170.

75. PALAIMA (2000-2001: 480) lo cree contrario a la práctica de los escribas. Sobre el adlativo *-de* en las tablillas de Tebas, cf. PANAGL, 2006: 151.

76. MELENA, 2001: 31. Cf. ARAVANTINOS, 1999: 65.

77. MELENA, 2001: 31.

78. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 176.

79. ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, 2001: 263.

80. MELENA, 2001: 31, 49.

5. Colofón

En suma, hallamos, en las tablillas **TH Av 100, 101 y 104**, listas de individuos o grupos que reciben cantidades de grano; en algún caso, se añaden especificaciones sobre el número o la identidad de los receptores o sobre su relación con otros. Se trata de receptores humanos, no «animales» ni divinidades⁸¹. Aunque no está excluido el carácter religioso, y las cantidades hagan verosímil el contexto de «festival rations» propuesto por Killen, los datos no deben forzarse para ver en Tebas a la luz de estas tablillas un Eleusis *avant la lettre*.

Abreviaturas y bibliografía

Abreviaturas

Coll. Rom. = A. SACCONI, M. DEL FREO, L. GODART, M. NEGRI (eds.), *Colloquium Romanum*. Acti del XII Colloquio Internazionale di Micenologia, Roma, 20-25 de febrero de 2006, I, Pisa-Roma, 2008.

DMic. = F. AURA JORRO, *Diccionario Micénico*, I-II, Madrid, 1985-1993.

Floreat = *Floreat Studia Mycenaea* (10. *Mykenologisches Kolloquium*. 30. April-6. Mai 1995. Salzburg), ed. por S. DEGER-JALKOTZKY, S. HILLER, O. PANAGL, Viena, 1999.

NLT = S. DEGER-JALKOTZKY, O. PANAGL (eds.), *Die neuen Linear B-Texte aus Theben. Ihr Aufschlusswert für die Mykenische Sprache und Kultur*. Akten des internationalen Forschungskolloquiums an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 5-6 de diciembre de 2002, Viena, 2006.

Bibliografía

ARAVANTINOS, V. (1999). «Mycenaean Texts and Contexts at Thebes: the Discovery of New Linear B Archives on the Kadmeia». *Floreat* I, 45-78.

ARAVANTINOS, V.; GODART, L. y SACCONI, A. (1995). «Sui nuovi testi del palazzo di Cadmo a Tebe. Note preliminari». *RAL* 6, 809-845.

— (2001). *Thèbes Fouilles de la Cadmée*, I. Les tablettes en linéaire B de la *Odos Pelopidou*. Édition et commentaire. Pisa-Roma.

— (2002). *Thèbes Fouilles de la Cadmée*, III. Corpus des documents d'archives en Linéaire B de Thèbes. Pisa-Roma.

BERNABÉ, A. (en prensa). «Posibles menciones religiosas en las tablillas de Tebas». Leído en el Simposio Internacional *55 años de Micenología (1952-2007)*. Bellaterra, 12-13 de abril de 2007.

DUHOUX, Y. (2005). «Les nouvelles tablettes en linéaire B de Thèbes et la religion grecque». *L'Antiquité Classique* 74, 1-19.

— (2007). «Dieux ou humains? Qui sont *ma-ka*, *o-po-re-i* et *ko-wo* dans les tablettes linéaire B de Thèbes?». *Minos* 37-38, 2002-2003 (aparecida en 2007), 173-253.

— (2008). «Animaux ou humains? Réflexions sur les tablettes Aravantinos de Thèbes». *Coll. Rom.* 231-250.

FREO, M. del (2001). Reseña de ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001). *RFIC* 129, 78-91.

81. KILLEN, 2006: 99.

- GARCÍA RAMÓN, J. L. (2006). «Zu den Personennamen der neuen Texte aus Theben». *NLT* 37-52.
- GODART, L. (1999). «Les sacrifices d'animaux dans les textes mycéniens». *Floreat* 249-256.
- GUILLEUX, N. (2003). Reseña de ARAVANTINOS, GODART y SACCONI, *BSL* 98, 262-268.
- HEUBECK, A. (1958a). «Griech. βασιλεύς und das Zeichen Nr. 16 in Linear B». *IF* 63, 113-138.
- (1958b). «Mykenisch *qi-si-po = ξίφος». *Minos* 6, 55-60.
- (1972). «Syllabic *r* in Mycenaean?». *Acta Mycenaea. Proceedings of the Fifth International Colloquium on Mycenaean Studies, held in Salamanca 30 march- 3 april 1970*, ed. por M. S. Rui Pérez, Salamanca, II, 55-79.
- HILLER, S. (2006). «Some Minor Observations concerning the New Thebes Texts». *NLT* 71-73.
- JAMES, S. A. (2007). «The Thebes tablets end the Fq series: a contextual analysis». *Minos* 37-38, 2002-2003 (aparecido en 2007), 397-417.
- KASSEL, R. y AUSTIN, C. (1989). *Poetae Comici Graeci*, vol. VII, Berlín-Nueva York.
- KILLEN, J. (2001). «Religion at Pylos: the evidence of the Fn tablets», en LAFFINEUR, R. y HÄGG, R. (eds.). *Potnia. Deities and religion in the Aegean Bronze Age [= Aegaeum 22]*, 435-443.
- (2006). «Thoughts on the functions of the new Thebes tablets». *NLT* 79-110.
- MEIER-BRÜGGER, M. (2006). «Sprachliche Beobachtungen». *NLT* 111-118.
- MELENA, J. L. (2001). *Textos griegos micénicos comentados*. Vitoria-Gasteiz.
- MILANI, C. (2008). «Al di là delle varianti grafiche. La lingua di scribi tebani». *Coll. Rom.* 541-547.
- PALAIMA, Th. G. (2000-2001). Reseña de ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001). *Minos* 35-36, 475-486.
- (2003). Reseña de ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001). *AJA* 107, 119-121.
- (2006). «*65 = FAR? or ju? and other interpretative conundra in the new Thebes tablets». *NLT* 139-148.
- PALMER, R. (2008). «Wheat and Barley in Mycenaean Society 15 Years Later». *Coll. Rom.* 621-639.
- PANAGL, O. (2006). «Notizen zur Syntax der neuen thebanischen Linear B-Tafeln». *NLT* 149-157.
- PERPILLOU, J.-L. (2001). «Les nouvelles tablettes de Thèbes (Autour d'une publication récente)». *RPh* 75, 307-315.
- PERUZZI, E. (1977). «A Mycenaean antecedent for *rudens*». *Minos* 16, 228-235.
- ROUGEMONT, F. (2005). «Les noms des dieux dans les tablettes inscrites en Linéaire B», en BELAYCHE, N.; BRULÉ, P. et al. (eds.). *Nommer les Dieux. Théonymes, épithètes, épicleses dans l'Antiquité*. Turnhout, 325-388.
- RUIJGH, C. (2003). Reseña de ARAVANTINOS, GODART y SACCONI (2001). *Mnemosyne* 56, 219-228.